



Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. SOMFY. 07/2005

somfy.

www.somfy.com



HOME MOTION BY somfy.

5012940

DE DESCRIPTION: The orange light indicates that an item of motorized equipment is in motion. It must be connected to an item of automated equipment that can control the light and ensure that it flashes.

RECOMMENDATIONS: Non-compliance with the instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice. Wear safety glasses during drilling, do not wear jewellery and use appropriate tools during installation.

FR PRÉSENTATION : La feu orange permet de visualiser le mouvement d'une motorisation. Il doit être raccordé à un automate permettant d'assurer la commande lumière ainsi que son clignotement.

RECOMMANDATIONS : Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Port de lunettes lors des percages, ne pas porter de bijoux et utiliser des outils appropriés durant l'installation.

DE MERKMALE: Die orangefarbene Ampel blinkt bei Inbetriebnahme des Motors. Die Diode muss zur Kontrolle des Lichtbetriebs sowie des Blinklichts verbaut werden.

EMPFEHLUNG: Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung vorgenommen werden. Setzen Sie beim Bohren eine Schutzbrille auf. Legen Sie Ihren Schmuck ab und verwenden Sie für die Installation die bestimmungsgemäßen Werkzeuge.

IT PRESENTAZIONE: La luce gialla di segnalazione permette di visualizzare il movimento di una motorizzazione. Deve essere collegata ad un automa in grado di garantire il comando della luce oltre alla funzione lampeggiante.

AVVERTENZE: Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto. Indossare gli occhiali durante le operazioni di perforazione; durante l'installazione, non indossare gioielli e utilizzare soltanto utensili appropriati.

ES PRESENTACIÓN: La luz naranja permite visualizar el movimiento de una motorización. Debe estar conectada a un automatismo que permita garantizar el control de la luz así como su parpadeeo.

RECOMENDACIONES: El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual. Llevar gafas durante las perforaciones, no llevar joyas y utilizar herramientas apropiadas durante la instalación.

PT APRESENTAÇÃO: A luz laranja permite visualizar o movimento de uma motorização. Deve ser ligada a um automatismo que permita o comando da luz assim como a sua intermitência.

RECOMENDAÇÕES: O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções. Usar óculos quando efectuar furos, não usar jóias e utilizar ferramentas adequadas durante a instalação.

NL BESCHRIJVING: Het oranje knipperlicht treedt in werking wanneer de motor ingeschakeld wordt. Het knipperlicht is erd op een automaat aangesloten en betreft daarbij de voeding en het signaal.

AANBEVELINGEN: Niet opvolgen van deze instructies ontkent SOMFY van haar aansprakelijkheid en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het in persie gaan van deze handleiding. Draag tijdens bore een veiligheidsbril draag geen ringen of andere sieraden en gebruik voor installatie de gewijonde gereedschappen.

NO PRESENTASJON: Oransje lys som gir nyttig å skilte motorens bevegelse for vers styringsapparat som sikrer lysmotor og dens blinkning.

ANVISNINGER: Et brukeranvisning ikke følger, utelukkes ansvar og garanti til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at de nye informasjonsbrosjyren har blitt publisert. Du skal ha på deg beskyttelsesbrille under boring. Under installasjon ikke ha på deg smykker, bruk passende verktøy.

SE PRESENTATION : ett orange lys möjliggör att visualisera automatikens drift. Ljuset ska kopplas till sådana ren vilken garanterar ljudet och dess blinkning.

REKOMMENDATIONER: Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införas efter att dessa anvisningar publicerats. Vid installation ska man ta av smycken och ta på skyddsglasögon samt använda lämpliga verktyg.

FI ESITYS: Vedon liikkeen liuvamisen mahdollista va onnain valon on yhdistettävä ohjaukslaitteeseen, joka vakuuttaa valovedon ja sen vilkkumisen.

SUOSITUKSET: Käyttäjän käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuusta. SOMFY ei kannu vastuusta normien ja standardien muuttumisesta näiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen. Käytä silmäsuojausta porauksen aikana. Asennuksen aikana älä hää päähän koristeita ja älä käytä koristeikkunakalvoja työkaluja.

UK PRESENTATION: Det orange lys, som forvælter driften bevegelse, skal være tilkoblet styringen, som sikrer lyset og dens blinkning.

ANBEFALINGER: Hvis ikke instruktionerne følges, bortset af SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladet offentliggørelse. Brug beskyttelses briller under boring. Bør ikke smykke ved installation og bær sigt sigt værktøj.

PL PREZENTACJA: Pomarańczowe światło, które pozwala na zobrazowanie ruchu napędu, musi być połączone ze sterownikiem zapewniającym napęd światła i jego migotanie.

ZALECENIA: Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może być odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki. Zakładać okulary ochronne podczas wiercenia. Podczas instalacji nie zakładać biżuterii i używać odpowiednich narzędzi.

CZ PREZENTACE: Oranžové světlo, které dovoluje zobrazit pohyb pohonu, musí být připojené k ovládač, který zaručuje světelný pohon a jeho blikání.

DOPORUČENÍ: Nedodržování návoda k použití vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norm a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku. Během vtání je nutno mít ochranné brýle. Během instalace je nutno sundat šperky a používat příslušné nářadí.

HR PREZENTACIJA: Ljubičasto svijetlo, omogućava praćenje smjera kretanja pogona i mora biti priključeno upravljaču u koji omogućava svjetlosni pogon i njegovo treptanje.

PREPORUKE: Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornost za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdanja ovog letka. Za vrijeme bušenja koristite zaštitne naočale. Za vrijeme instaliranja skinite nakit i koristite odgovarajuću alat.

SI PREZENTACIJA: Oranžna luč, ki omogoča predstavitev gibanja pogona, mora biti povezana s krmiljem ki zagotavlja lučen pogon in njegovo migotanje.

PRIPOROČILA: Neupoštevanje inštrukcije izključa odgovornost in garancijo SOMFY. SOM FY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavi letka. Obični zaščitna očala med vrtanjem. Med instalacijo ne obični nakita in uporabljati priložnih orodij.

HU BEMUTATÁS: A narancssárga lámpa jelzi, ha a motoros szerkezet mozgásban van. A lámpát egy automata szerkezethez kell csatlakoztatni, amely biztosítja a lámpa vezérlését és villogását.

FIGYELMEZTETÉS: Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadását követően bevezetett normák és szabványok módosításáért. Fürési műveletek közben viseljen védőszemüveget, szerelés közben ne viseljen ékszereket, használjon megfelelő szerzőeszközöket.

RO PREZENTARE : Luzi de culoare portocalie permite vizualizarea mișcării dispozitivului motorizat. El trebuie să fie conectat la un dispozitiv automatizat pentru asigurarea comenzii și a funcției de semnalizare.

RECOMANDĂRI : Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi ținut în răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document. Purtați ochelari când efectuați operațiuni de găurire, nu purtați bijuterii și folosiți instrumentele potrivite în timpul instalării.

TR AÇIKLAMA : Turuncu ışık, motorize hale getirme hareketleri göstermektedir. Bu ışığın doğru şekilde çalışması için bir otomatik hareketlendirme cihazına bağlanmalıdır.

TAVSIYELER : Bu talimatları uyulmaması halinde SOMFY sorumluluğundan ve vermiş olduğumuz garantiden bahsedilemez. Somfy bu talimatların yayınlanması sonrasında meydana gelen değişiklikler ve standartlar değişikliğinden sorumlu tutulmayacaktır. Deleriler yaparken gözlük kullanın ve ziynet eşyalar takılmamasına yani ota kurulum sırasında uygun şekilde kullanılması gereklidir.



SE **INSTALLATION** : Fig. 1 to 11.

The orange light can be attached in two different ways (fig. 4a and 4b).

FR **INSTALLATION** : Fig. 1 à 11.

Le feu orange peut être fixé de deux manières (fig. 4a et 4b).

DE **INSTALLATION** : Abb. 1 - 11.

Die orangefarbene Lampe kann auf zwei Arten befestigt werden (4a und 4b).

IT **INSTALLAZIONE** : Fig. da 1 a 11.

La luce gialla può essere installata in due modi (fig. 4a e 4b).

ES **INSTALACIÓN** : Fig. 1 a 11.

La luz naranja puede dejarse fija de dos maneras (fig. 4a y 4b).

PT **INSTALAÇÃO** : Fig. 1 a 11.

A luz laranja pode ser fixa de duas maneiras (fig. 4a e 4b).

NL **INSTALLATIE** : Abb. 1 t/m 11.

Het oranje knipperlicht kan op twee manier gemonteerd worden (afb. 4a en 4b).

NO **INSTALLASJON** : tegninger 1 - 11.

Oransje lys kan bli festet på to måter (tegninger 4A i 4B).

RO **INSTALLATION** : desinger 1-11

Det oranj a fusel kan listas på två sätt (dteing 4A och 4B).

FI **A SENNUS** : piirustukset 1 - 11

Oranssi valo voi olla kiinnitety kahden tavoin (piirustukset 4A ja 4B).

UK **INSTALLATION** : біттер 1 - 11

Оранжевий світло можна монтувати на двох спосіб (біттер 4А та 4В).

PL **INSTALACJA** : rys. 1 - 11

Pomarańczowe światło może być zamocowane na dwa sposoby (rys. 4A i 4B).

CZ **INSTALACE** : výkres 1 - 11

Oranžové světlo může být připevněné dvojm způsobem (výkres 4A i 4B).

HR **INSTALIRANJE** : slika 1 - 11

Ljubičasto svijetlo može biti pričvršćeno na dva načina (slika 4A i 4B).

SL **INSTALACIJA** : ris.1-11

Oranžno luč lahko pridrino na dva načina (ris.4 A i 4B).

HU **FELSZERELÉS** : 1-11. ábra

A narancssárga lámpát kétféleképpen lehet felszerelni (4a. és 4b. ábra).

RO **INSTALARE** : De la fig. 1 la 11.

Dispozitivul de culoare portocalie poate fi fixat în două feluri (fig. 4a și 4b).

TR **KURULUM** : Şekil 1 ile 11.

Turuncu ışık iki şekilde monte edilebilir (Şekil 4a ve 4b).

